



TOPIC

1. Chinese and Korean Patent Literature to be Searchable in Japanese
中韓の特許文献、日本語で検索可能に
2. Policy of Employee Inventions Belonging to Corporations Strengthened
職務発明、法人帰属とする方針が固まる
3. JPO Proposes Revisions Under Principles for Handling Business Secrets
特許庁、営業秘密管理指針で改定案
4. Thomson Reuters Selects its Top 100 Innovative Firms
トムソン・ロイター、革新的な企業100社を選出
5. Patent System Subcommittee Discusses Revising Patent Fees, etc.
特許制度小委員会、特許料金等の改定を議論



Chinese and Korean Patent Literature to be Searchable in Japanese 中韓の特許文献、日本語で検索可能に

On November 12, 2014, the JPO announced that a system developed to enable to the searching in Japanese of patent-related literature issued in Chinese or Korean language would be made public on November 13, 2014. The service is available for free use by anyone via the JPO homepage. Amongst other things, the system is expected to help prevent Japanese enterprises unintentionally infringing on patents held by enterprises in China and Korea by making it easier to research patents applied for in those countries.

Patent literature written in Chinese and Korean accounted for 15% of patent literature worldwide in 1997, but that figure has rapidly increased, and in 2012 had reached as high as 60%.

特許庁は2014年11月12日、中国・韓国語で発行された特許関係の文献を日本語で検索できるシステムを開発し、13日から公開を始めると発表した。特許庁のホームページを通じて誰でも無料で利用できる。中国・韓国で出願されている特許を調べやすくすることで、日本企業が現地企業の特許を侵害してしまうのを防ぐ効果などが期待できる。

中国語と韓国語で書かれた特許文献は、1997年には世界の特許文献の15%だったが、2012年には60%を占めるほどに急増している。

Policy of Employee Inventions Belonging to Corporations Strengthened 職務発明、法人帰属とする方針が固まる

On October 17, 2014, the JPO strengthened its policy to radically reform the system whereby, under the current law, inventors employed by a corporation retain the rights to obtain patents regarding employee inventions. The reforms would see these rights belonging to the employing corporation from the outset, with the corporation required to provide inventors with a standard level of remuneration.

Under the current Japanese law, the rights to obtain a patent related to an invention produced as part of working for a corporation (employee inventions) belong to the employees. When said employees assign those rights to the employing corporation, it is stipulated that they can receive appropriate remuneration. However, currently there are cases where disagreements and lawsuits have developed between inventors and corporations over what amount constitutes “appropriate remuneration.” As a result, there have been calls for a revision to the system, including from the economic community, which claims these cases are harming international competitiveness.

特許庁は2014年10月17日、現行法では発明者の従業員に帰属している職務発明の特許を受ける権利を、企業に一定水準の報奨を支払う仕組みの整備を義務付けた上で、当初から法人帰属とする方向で、制度を抜本的に見直す方針を固めた。

日本の現行法では、企業で職務として行われた発明（職務発明）に係る特許を受ける権利は、従業員に帰属し、この権利が従業員から企業に承継される際、相当の対価を受けることができると規定されている。しかし、現状では、発明の対価の額を巡って、発明者と企業が争い、訴訟に発展するケースもあり、経済界などから、国際競争力を削ぐとして、制度改正を求める声が上がっていた。

JPO Proposes Revisions Under Principles for Handling Business Secrets 特許庁、営業秘密管理指針で改定案

The Ministry for Economy, Trade and Industry (METI) and the JPO have produced a proposed revision that would make the information contained in documents marked as confidential protected under the Unfair Competition Prevention Law. They aim to put the revision into practice by the end of the year.

For paper documents, if a confidentiality mark is displayed and the document is handled separately from others, it will fulfil the requirements for being judged protectable under the law. Electronic documents will fulfil the requirements simply if they are marked with a sticker indicating confidentiality and are password-protected. In the cases of manufacturing equipment, molds etc. that are themselves business secrets, if access by outsiders is restricted and the items are indicated on a list of business secrets that is shown to employees, this will be regarded as appropriate handling.

経済産業省・特許庁は、資料に「マル秘」と表示するなど秘密情報であることが分かるようにしてあれば、この情報を不正競争防止法の保護対象とみなすとする改定案をまとめ、年内の運用開始を目指す。

紙媒体の場合は「マル秘」などと表示し、ほかの資料と区別して管理していれば要件を満たすと判断する。電子媒体の場合は「マル秘」シールの貼付やパスワードの設定だけで済む。製造装置や金型などの物品そのものが営業秘密である場合は、部外者の立ち入りを制限したり、営業秘密に該当するもののリストをつくって従業員に示したりすれば、適切に管理していたとみなす。

Introduction to Our Firm's Service

当所のサービス紹介

Plant Registration Consultation 植物品種登録相談室

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)

Thomson Reuters Selects its Top 100 Innovative Firms トムソン・ロイター、革新的な企業100社を選出

On November 6, 2014, Thomson Reuters announced the enterprises and institutions it had selected as the world's most innovative in its "Top 100 Global Innovators 2014" awards. The number of Japanese enterprises and institutions on the list this year has jumped from 28 to 39, outstripping the US – at 35 enterprises and institutions – to be the country with the most positions on the list.

This is the fourth "Top 100 Global Innovators" list. Each list has been a selection of enterprises that lead the business world through the protection of original ideas for inventions via intellectual property rights and their successful implementation in business and industry. In addition to Japan, other Asian nations stand out on this year's list, with four Korean companies, Two Taiwanese companies and one Chinese company selected.

トムソン・ロイターは2014年11月6日、世界で最も革新的な企業/機関を選出するアワード「Top 100 グローバル・イノベーター 2014」を発表した。国別では、昨年の日本は28社から39社と飛躍し、米国の35社を抜いてトップとなった。

「Top 100 グローバル・イノベーター」は、独創的な発明のアイデアを知的財産権によって保護し、事業化を成功させることで、世界のビジネスをリードする企業を選出するものであり今年で4回目となる。日本以外にもアジア企業の躍進が目立ち、韓国4社、台湾2社、中国からは1社が選出された。

Patent System Subcommittee Discusses Revising Patent Fees, etc. 特許制度小委員会、特許料金等の改定を議論

At the 10th Patent System Subcommittee Meeting of the Industrial Structure Council Intellectual Property Committee, discussions were held on proposed revisions to patent fees, etc. on November 19, 2014.

The Patent System Subcommittee is considering the reduction of patent fees and patent application fees in the patent sector and trademark establishment registration fees and renewal fees in the trademark sector. Although a concrete standard has not yet been made clear, revised fees are expected to be brought into effect in 2015.

For PCT applications, the subcommittee is considering whether to revise the current system whereby international search fees and preliminary examination fees are standardized regardless of whether the text of the PCT application is in English or Japanese, and establish separate fee structures for English and Japanese applications. The JPO has begun accepting international search requests etc. for PCT applications received by offices in certain Asian countries, and will begin accepting them for PCT applications received by the USPTO from April 2015, and so the amount of international searches etc. that will be carried out regarding English-language applications is expected to rise.

2014年11月19日に行われた産業構造審議会知的財産分科会第10回特許制度小委員会において、特許料金等の改訂案について議論が行われた。

特許部門では、特許料および特許出願料について、商標部門では、商標設定登録料および更新登録料について引き下げの検討が行われている。具体的水準は明らかにされていないが、2015年中の施行が見込まれている。

PCT出願においては、PCT出願の言語が英語であるか日本語であるかを問わず国際調査手数料や予備審査手数料が画一的に定まっている現状を見直し、英語と日本語の言語別に料金体系を設けることが検討されている。これは、一定のアジア諸国において受理されたPCT出願について、日本国特許庁が国際調査等の受入れを行っていること、2015年4月からは米国特許商標庁が受理したPCT出願においても受入れを開始する予定であることから、英語によるPCT出願に対する国際調査等の対応が多くなると予想されることが背景にある。



HARAKENZO

JAPAN

WORLD PATENT & TRADEMARK
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

OSAKA HEAD OFFICE

ADDRESS:

DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://trademark.ip-kenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://www.ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-6-6351-5664 (Main Number)



OSAKA 2nd OFFICE

ADDRESS:

MITSUI SUMITOMO BANK
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:

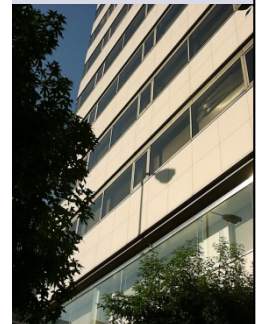
<http://www.harakenzo.com>
<http://trademark.ip-kenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://www.ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-6-6351-5664 (Main Number)



TOKYO HEAD OFFICE

ADDRESS:

WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F
2-4-1, HAMAMATSU-CHO,
MINATO-KU, TOKYO 105-6121,
JAPAN

E-MAIL:

iplaw-tky@harakenzo.com

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://trademark.ip-kenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://www.ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-3-3433-5810 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-3-3433-5281 (Main Number)



HIROSHIMA OFFICE

ADDRESS:

NOMURA REAL ESTATE
HIROSHIMA BLDG. 4F
2-23, TATEMACHI, NAKA-KU,
HIROSHIMA 730-0032, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-hsm@harakenzo.com
(※updated on June 2012)

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://trademark.ip-kenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://www.ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-82-545-3680 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-82-243-4130 (Main Number)

